



## **SIA “Tilde”, SIA “4.vara” SIA “Helio Media” un VSIA “Latvijas Televīzija” īsteno pētījumu Nr. 2.9 “Automatizēta daudzvalodu subtitru veidošana”**

IT kompetences centrs atbilstoši 2019. gada 9. maijā ar Centrālo finanšu un līgumu aģentūru noslēgtajam līgumam Nr. 1.2.1.1/18/A/003 īsteno projektu “Informācijas un komunikācijas tehnoloģiju kompetences centrs”. Projekta ietvaros uzsākta pētījuma Nr. 2.9 “Automatizēta daudzvalodu subtitru veidošana” īstenošana, kurā sadarbojas SIA “Tilde”, SIA “4.vara” SIA “Helio Media” un VSIA “Latvijas Televīzija”

Pētījuma īstenošana uzsākta 2021. gada jūlijā un to plānots pabeigt 2022. gada jūnijā.

Pētījuma mērķis ir tāda risinājuma izveide, kas ļautu ievērojami samazināt ar video satura subtitru sagatavošanu, tulkošanu un ievietošanu saistītās izmaksas un laika ieguldījumu, kā arī būtiski paplašinātu Latvijā radītā video oriģinālsatura eksporta iespējas, nodrošinot latviešu valodā veidotu videomateriālu subtitru automatizētu sagatavošanu angļu un krievu valodās. Turklāt šāds risinājums nodrošinās oriģinālsatura pieejamību dažādām sabiedrības grupām – cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem, iebraucējiem un valsts iedzīvotājiem, kas slikti pārvalda latviešu valodu, kā arī ikvienam videosatura patērētājam, kas izvēlas lasīt tekstu nevis klausīties audio. Risinājums tiks veidots uz SIA “Tilde” izstrādātās runas atpazīšanas un mašintulkošanas tehnoloģijas pamata un tiks eksperimentāli integrēts pētījuma partneru – SIA “4.vara” (plašāk pazīstami kā tiesraides.lv), SIA “Helio Media” un Valsts SIA “Latvijas Televīzija” – satura ražošanas un piegādes procesos.

Pētījuma gaitā paredzēta vairāku ar automatizētu subtitru sagatavošanu un mašintulkošanu saistītu tehnoloģisko izaicinājumu izpēte un atbilstošu risinājumu radīšana. Plānotas divas rūpnieciskā pētījuma aktivitātes un divas eksperimentālās izstrādes aktivitātes. Rūpnieciskā pētījuma aktivitātēs tiks pētītas iespējas veidot un pielāgot runas automatizētas atpazīšanas algoritmus subtitrēšanas vajadzībām, kā arī dažādi tehnoloģiskie izaicinājumi, kas saistīti ar subtitru kvalitatīvu mašintulkošanu vairākās valodās. Eksperimentālās izstrādes aktivitātēs tiks izveidots daudzvalodīgas subtitrēšanas sistēmas prototips, kā arī šādas sistēmas eksperimentāla integrācija pētījuma partneru audiovizuālā satura ražošanas un piegādes procesos un darba plūsmās.

Pētījuma rezultātā plānots izveidot risinājuma prototipu – mākoņpakalpojumu automatizētai subtitru sagatavošanai un tulkošanai, kā arī partneru organizācijās izstrādātu un pārbaudītu daudzvalodīgas videosatura subtitrēšanas procesa darba plūsmu. Pēc pētījuma noslēguma sagatavotais eksperimentālais prototips tiks tālāk attīstīts, izveidojot universālu, plaša lietojuma mākoņpakalpojumu. Plānots sagatavot un iesniegt publicēšanai vismaz 2 zinātniskos rakstus.

Projektu līdzfinansē Eiropas Reģionālās attīstības fonds Darbības programmas "Izaugsme un nodarbinātība" 1.2.1. specifiskā atbalsta mērķa "Palielināt privātā sektora investīcijas P&A" 1.2.1.1. pasākuma "Atbalsts jaunu produktu un tehnoloģiju izstrādei kompetences centru ietvaros.